



HAL
open science

Enduits peints et éléments de décor architectural mis au jour dans la maison romaine du Nord de la colline de Fabrika à Nea Paphos (Mission archéologique française à Paphos/MafaP)

Claire Balandier, Ségolène de Pontbriand

► To cite this version:

Claire Balandier, Ségolène de Pontbriand. Enduits peints et éléments de décor architectural mis au jour dans la maison romaine du Nord de la colline de Fabrika à Nea Paphos (Mission archéologique française à Paphos/MafaP). *Decoration of Hellenistic and Roman buildings in Cyprus. Residences at Nea Paphos and other cities of the region*, H. Meyza, Mar 2017, Varsovie (PL), Pologne. pp.23-34. halshs-04242042

HAL Id: halshs-04242042

<https://shs.hal.science/halshs-04242042v1>

Submitted on 25 Feb 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

DECORATION OF HELLENISTIC
AND ROMAN BUILDINGS
IN CYPRUS

TRAVAUX DE L'INSTITUT DES CULTURES MÉDITERRANÉENNES ET ORIENTALES
DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES
TOME 4

DECORATION OF HELLENISTIC
AND ROMAN BUILDINGS
IN CYPRUS

edited by
Henryk Meyza



Harrassowitz Verlag
Warsaw – Wiesbaden
2020

Series Editor
BARBARA LICHOCKA

Scientific Editor of the volume
HENRYK MEYZA

Supported by
MONIKA WIĘCH
Cooperation
MONIKA WESOŁOWSKA

Proof-reading in English
AGATA CZAMARA

Cover photo
Probably Demeter, Nea Paphos, *Maloutena*
© MACIEJ JAWORNICKI

Technical editing and revision
KATARZYNA A. CHMIELEWSKA

Layout, typesetting, graphics and technical edition
MIŁOSZ A. TRUKAWKA

Publikacja finansowana w ramach umowy 660/P-DUN/2016 ze środków Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego RP przeznaczonych na Działalność Upowszechniającą Naukę (DUN), przyznanych Fundacji „Artibus Mundi” na organizację międzynarodowej konferencji z cyklu „Nea Paphos – Polskie wykopaliska dzielnicy rezydencjonalnej starożytnego miasta”.

The book is published in scope of a contract 660/P-DUN/2016 of the Minister of Science and Higher Education of the Republic of Poland supporting activities propagating science (DUN) and the Foundation ‘Artibus Mundi’ for organisation of an international conference in cycle ‘Nea Paphos – Polish excavations of residential quarter of ancient city.’

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek.
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliographie;
detailed bibliographic data are available in the internet at <https://dnb.de/>.

© Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences (IMOC PAS/IKŚiO PAN),
Harrassowitz Verlag and the Authors, Warsaw – Wiesbaden 2020

This work, including all of its parts, is protected by copyright. Any use beyond the limits of copyright law without the permission of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems. Printed on permanent/durable paper.
Printed in Poland

ISBN 978-83-948004-5-1
e-ISBN 978-83-948004-6-8
ISBN 978-3-447-11588-9
ISSN 2353-740X

Institute of Mediterranean and Oriental Cultures
Polish Academy of Sciences
72, Nowy Świat st.
00-330 Warsaw
Poland
www.iksiopan.pl
sekretariat@iksio.pan.pl

Otto Harrassowitz GmbH & Co KG
Harrassowitz Verlag
Kreuzberger Ring 7 c-d
65205 Wiesbaden
Germany
<https://www.harrassowitz-verlag.de/>
verlag@harrassowitz.de

CONTENTS

INTRODUCTORY	7
LIST OF PARTICIPANTS AND AUTHORS	9
FRANÇOISE ALABE	
Normes et système décoratif dans les maisons hellénistiques : l'échantillonnage délien, les indices paphiens	11
CLAIRE BALANDIER, SÉGOLÈNE DE PONTBRIAND	
Enduits peints et éléments de décor architectural mis au jour dans la maison romaine du Nord de la colline de <i>Fabrika</i> à Nea Paphos (Mission archéologique française à Paphos/MafaP)	23
CRAIG BARKER, DIANA WOOD CONROY	
Flowers, Fillets and Columns: Evidence of painted walls in the Hellenistic-Roman theatre of Nea Paphos	35
ALEKSANDRA BRZOWSKA-JAWORNICKA	
Blocked-out Capitals from Nea Paphos: Preliminary remarks	49
Reconstruction of the Western Courtyard at the 'Hellenistic' House in Nea Paphos, Cyprus	61
Reconstruction of the Façade Decoration of the House of Aion	65
RAFAŁ CZERNER	
The Geometricized Architectural Decoration of the Funerary Monuments in Marina el-Alamein	69
WIKTOR A. DASZEWSKI	
Paintings from the House of Aion	79
MICHALINA DZWONIAREK-KONIECZNA	
Some Petrographic Remarks about Stone Building Materials in Nea Paphos	83
LEONARDO FUDULI	
Architectural Decoration of Nea Paphos: <i>Garrison's Camp</i> evidence	87
ELŻBIETA JASTRZĘBOWSKA	
Mosaics in the House of Aion: A small contribution to a big problem	95
BARBARA LICHOCKA	
Le présumé groupe sculpté syncrétiste de Nea Paphos. Retour à la question	105
HENRYK MEYZA	
Poverty and Richness of Paphian Residences: Problems of reconstruction of décor in structures excavated by the University of Warsaw Mission	119
PANAYIOTIS PANAYIDES	
A 'New' Statue of the Muse Erato from Nea Paphos	129
EWDOKSIA PAPUCI-WŁADYKA, ANNA TOMKOWSKA, ŁUKASZ MISZK, JUSTYNA WŁOCH	
East Portico of the Paphos Agora: A preliminary report on its development and techniques of the walls plaster decoration and preservation	141
PATRIZIO PENSABENE, ELEONORA GASPARINI	
Spreading of Alexandrian Architectural Types in the Eastern Mediterranean: The case of Cyprus ...	151
SÉGOLÈNE DE PONTBRIAND	
Ornementation et décor architectural des résidences d'Europos-Doura (Syrie)	167
EUSTATHIOS RAPTOU	
Éléments de décoration domestique à Nea Paphos. L'apport des peintures funéraires	179

MONIKA REKOWSKA	
Decoration of Houses in Cyprus and Cyrenaica, an Architectural <i>Koiné</i> ? Towards research objectives and methodological approaches	195
BARBARA TKACZOW	
Two Unusual Corinthian Capitals from Nea Paphos	209
KATARZYNA ZEMAN-WIŚNIEWSKA	
Avifauna as a Symbolic and Decorative Motif in Cypriot Mosaics	213
JERZY ŻELAZOWSKI	
Wall Paintings from the House of Leukaktios in Ptolemais (Cyrenaica)	219
REFERENCES	229

Introductory

Present monograph consists of contributions of twenty two authors inspired by papers and posters presented during a conference held in Warsaw on 10th–11th March 2016, at the seat of Polish Academy of Sciences (PAS), Staszic Palace. The conference was organized in scope of a project ‘Nea Paphos – Polish excavations of residential quarter of ancient city,’ supported by the Minister of Science and Higher Education from Funds for Promotion of Science – contract 660/P-DUN/2016 for the Foundation ‘Artibus Mundi.’ One paper, by P. Panayides, was prepared independently.

Following submitted papers, listed by Authors, refer to main themes:

Preservation and reconstruction: H. Meyza;

Painted decoration: Fr. Alabe, Cl. Balandier & S. de Pontbriand, C. Barker & D. Wood Conroy, W.A. Daszewski, E. Papuci-Władyka & *alli*, M. Rekowska, J. Żelazowski;

Architectural décor: C. Balandier & S. de Pontbriand, A. Brzozowska-Jawornicka (and two posters), R. Czerner, M. Dzwoniarek-Konieczna, L. Fuduli, P. Pensabene & E. Gasparini, S. de Pontbriand, B. Tkaczow;

Mosaics: E. Jastrzębowska, K. Zeman-Wiśniewska;

Sculpture: B. Lichočka, P. Panayides.

We hope that in spite of long time passed since the conference, the presented papers did not lose their value. Due to some overlapping of paper subjects over listed themes, the editors decided to print contributions in alphabetic order of authors’ last names.

Institute of Mediterranean and Oriental Cultures PAS would like to cordially thank partners and sponsors for help in conference organisation.

List of participants and authors

- Françoise Alabe, Centre Tourangeau d'Histoire et d'Études des Sources; fr.alabe@orange.fr
- Claire Balandier, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Unité mixte de recherches 8210 Anthropologie et Histoire des Mondes Anciens; claire.balandier@univ-avignon.fr
- Craig Barker, Sydney University Museums, Education & Public Programs; craig.barker@sydney.edu.au
- Aleksandra Brzozowska-Jawornicka, Wrocław University of Science and Technology, Faculty of Architecture, Department of History of Architecture, Art and Technology; aleksandra.brzozowska@pwr.edu.pl
- Rafał Czerner, Wrocław University of Science and Technology, Faculty of Architecture; rafal.czerner@pwr.edu.pl
- Wiktor Andrzej Daszewski, University of Warsaw, Institute of Archaeology
- Michalina Dzwoniarek-Konieczna, Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences; Adam Mickiewicz University, Department of Physical and Regional Geology; michdzw@amu.edu.pl
- Leonardo Fuduli, Missione Archeologica Italiana a Nea Paphos, Labeca – MAE, University of São Paulo; leonardo.fuduli@usp.br
- Eleonora Gasparini, Università della Campania Luigi Vanvitelli, Dipartimento di Lettere e Beni Culturali; eleonora.gasparini@unicampania.it
- Frini Hadjichristophi, Department of Antiquities, Cyprus; frini@ucy.ac.cy
- Elżbieta Jastrzębowska, University of Warsaw, Institute of Archaeology; elzbieta.jastrzebowska@gmail.com
- Barbara Lichocka, Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences; blichocka@iksio.pan.pl
- Henryk Meyza, Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences; hmeyza@iksio.pan.pl
- Demetrios Michaelides, University of Cyprus, Archaeological Research Unit; d.michaelides@ucy.ac.cy
- Łukasz Misk, Jagiellonian University, Institute of Archaeology; zorguht@gmail.com
- Marek Tycjan Olszewski, University of Warsaw, Faculty of Archaeology; tycjanolszewski@yahoo.fr
- Panayiotis Panayides, Oxford University, The Ioannou Centre for Classical and Byzantine Studies; panayiotis.panayides@classics.ox.ac.uk
- Ewdoksia Papuci-Władyka, Jagiellonian University, Institute of Archaeology; e.papuci-wladyka@uj.edu.pl
- Patrizio Pensabene, Sapienza – Università di Roma; patrizio.pensabene@uniroma1.it

Ségolène de Pontbriand, CNRS-PSL, Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident;
segolene.de.pontbriand@ens.fr

Eustathios Raptou, Department of Antiquities, Cyprus; sraptou@hotmail.com

Monika Rekowska, University of Warsaw, Faculty of Archaeology; mreowska@uw.edu.pl

Marcin Romaniuk, Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences;
archeologpolski@wp.pl

Barbara Tkaczow, Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences;
btkaczow@iksio.pan.pl

Anna Tomkowska, Inter-academy Institute of Conservation and Restoration of Works of Art;
anna.tomkowska@asp.waw.pl

Justyna Włoch, Inter-academy Institute of Conservation and Restoration of Works of Art;
wloch.just@gmail.com

Diana Wood Conroy, University of Wollongong; conroydianawood@gmail.com

Katarzyna Zeman-Wiśniewska, Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw, Institute
of Archaeology; k.zeman-wisniewska@uksw.edu.pl

Jerzy Żelazowski, University of Warsaw, Faculty of Archaeology; j.r.zelazowski@uw.edu.pl

Enduits peints et éléments de décor architectural mis au jour dans la maison romaine du Nord de la colline de *Fabrika* à Nea Paphos (Mission archéologique française à Paphos/MafaP)*

Claire BALANDIER et Ségolène de PONTBRIAND

Abstract: Walls of 4 spatial units of the southern wing of a building, dated to 1st–2nd century AD, situated on northern slope of *Fabrika* hill bear scant remains of painted decoration. The building seems to have surrounded court unit 7, at its west opened by landslide on room 3, walls of which have been embellished by painted plaster preserved best in southwestern corner. During first two phases of existence the house was decorated by painted plaster, while to last phase belong elements of architectural decoration, probably of the courtyard. Numerous painted fragments were found in the fill of 5 spatial units, 4 of which were painted delimiting imitated zones with frames of red narrow bands sometimes with parallel greyish bands, recalling Masonry Styles. Within field thus created motif of scape with volutes occurred in one room. Other type of decoration occurs in other room with alternating panels of two sizes and differing colours with green frames and white border lines. Fragments, probably from panel central parts, found detached, show imitation of breccia or alabaster. Architectural decoration elements were found in 4 rooms and it was not possible to reconstruct decoration programme or even decide if those pieces belonged to the excavated house. Two groups of elements were found—free standing supports (5 pieces) and engaged elements of pilasters and entablature (7 pieces).

Keywords: Nea Paphos, *Fabrika* hill, House at northern slope, painted decoration, elements of architectural decoration, excavations 2008–2009, mission Fr. Alabe 2010–2011

Introduction (C. B.)

La Mission archéologique française à Paphos, qui a été créée en 2008, a concentré ses travaux sur la colline de *Fabrika*, au Nord-Est du site de l'ancienne Nea Paphos pour répondre à la nécessité de préservation de ce secteur de la ville antique demeuré hors de la zone archéologique protégée¹. Au Nord de la colline, dès 2008 avait été révélé un long mur de soutènement d'orientation Nord-Sud, qui soutenait un épais remblai, daté stratigraphiquement au plus tôt du dernier quart du I^{er} siècle av. J.-C.² En 2009, un autre mur de soutènement, perpendiculaire à ce dernier, a été mis au jour : il s'agit du mur arrière (sud) de l'aile méridionale d'un bâtiment dont huit espaces ont été identifiés à ce jour. Ce sont les éléments de décor, très fragmentaires, de cet édifice, dont la fouille et l'étude sont en cours, que nous nous proposons de présenter ici.

* Textes signés (C. B.) sont par C. Balandier, (S. de P.) par S. de Pontbriand. Sauf mention contraire, les illustrations sont des auteurs.

¹ Balandier & Morvillez 2009; Balandier & E. Morvillez coll. 2010; Balandier 2012.

² Balandier & Morvillez 2009; Balandier 2011–2012; Balandier *et al.* coll. 2018; Balandier & Guintrand coll. 2016.

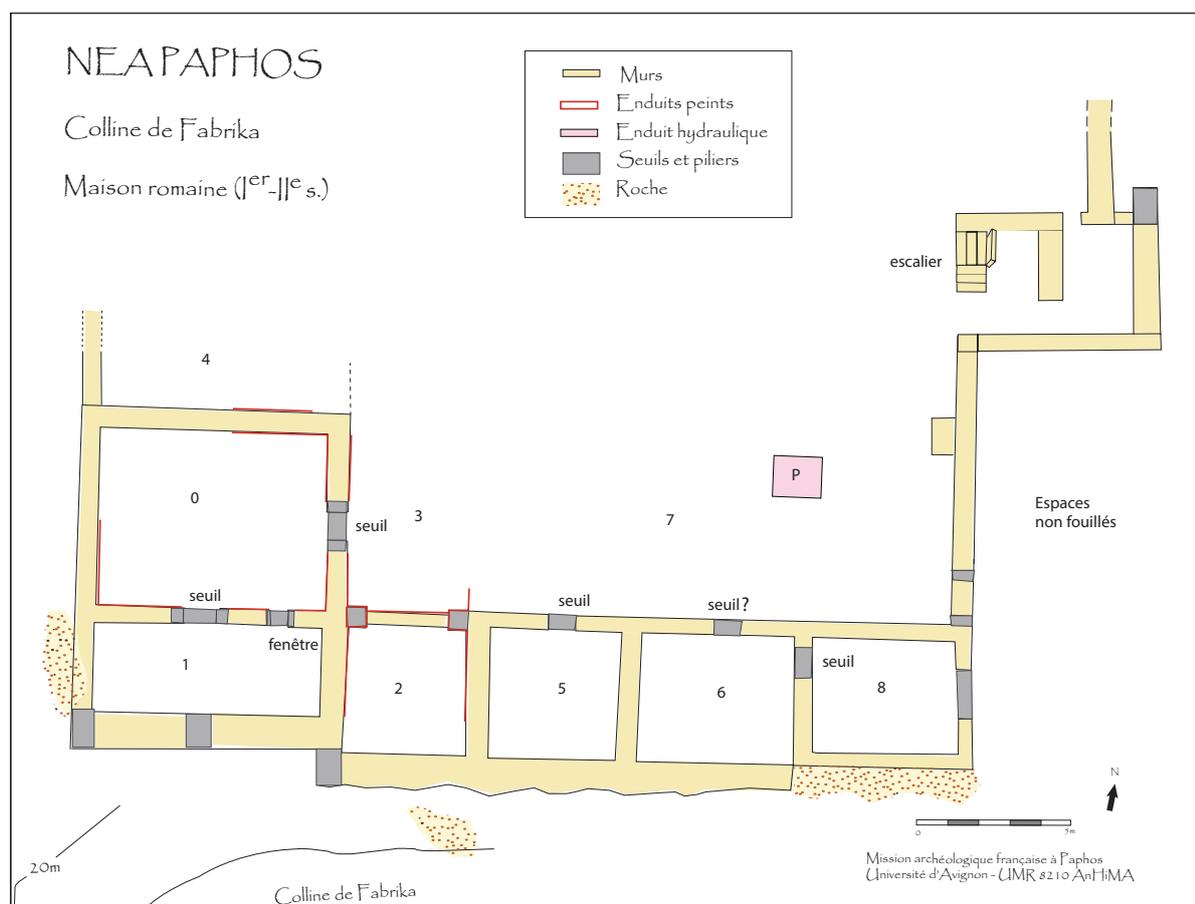


Fig. 1. Plan du bâtiment romain en cours de fouilles au Nord de la colline de *Fabrika* (dessin : É. Rossignol)

Cet édifice semble organisé autour d'une cour (espace 7) (fig. 1). Celle-ci est délimitée à l'Ouest par les espaces 2 et 3, au Sud par les espaces 5, 6 et 8 et à l'Est par une aile dont seul l'escalier d'accès à l'étage a été dégagé. Les vestiges d'un revêtement imperméabilisant (ciment hydraulique) ont été découverts dans la partie orientale de la cour : il semble s'agir du fond d'un bassin quadrangulaire situé à 3,90 m des ailes sud et est. Il est difficile de préciser, dans l'état actuel de la fouille, s'il appartient à la dernière phase d'existence du bâtiment ou s'il existait dès la création de cette maison. Il semble, en effet, que cet édifice soit un habitat à caractère privé édifié, au I^{er} siècle ap. J.-C., sur le fond d'une carrière hellénistique. Nous allons voir que les deux premières phases d'existence de cette maison étaient décorées d'enduits peints. De sa dernière phase d'utilisation subsistent des éléments de décor qui proviennent vraisemblablement de la cour. Néanmoins, les rares éléments architecturaux qui ont survécu proviennent tous de la couche de destruction ou d'abandon du bâtiment comme nous le verrons. Nous présenterons ainsi d'abord le décor peint puis les éléments de décor architectural mis au jour lors des fouilles.

I. Le décor peint de la maison (C. B.)

La fouille des espaces 1, 2, 3 et 5 a révélé des vestiges d'enduits peints fragmentaires en grande quantité et également ponctuellement conservés sur les murs de ces pièces ainsi que ceux de l'espace 0. Les murs des espaces 4, 6 et 8 avaient probablement également été recouverts d'enduits peints, mais seule la base de la face nord du mur sud de l'espace 4 en portait encore quelques cm² en place.

À l'exception des enduits peints découverts sur les faces des murs sud, est et ouest de l'espace 0, le décor peint des murs des espaces 1, 2, 3 et 5 appartient au même style, étudié par Françoise Alabe³ en 2011 : il s'agit

³ Françoise Alabe est Maître de Conférences en Histoire de l'art grec antique à l'Université François Rabelais de Tours (CeTHiS EA 6298) et chercheur associée à Laboratoire Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident (AOROC), CNRS-ENS Paris, UMR. 8546. Elle nous avait fait l'amitié de venir faire une expertise préliminaire des enduits peints mis au jour en 2010 et 2011.

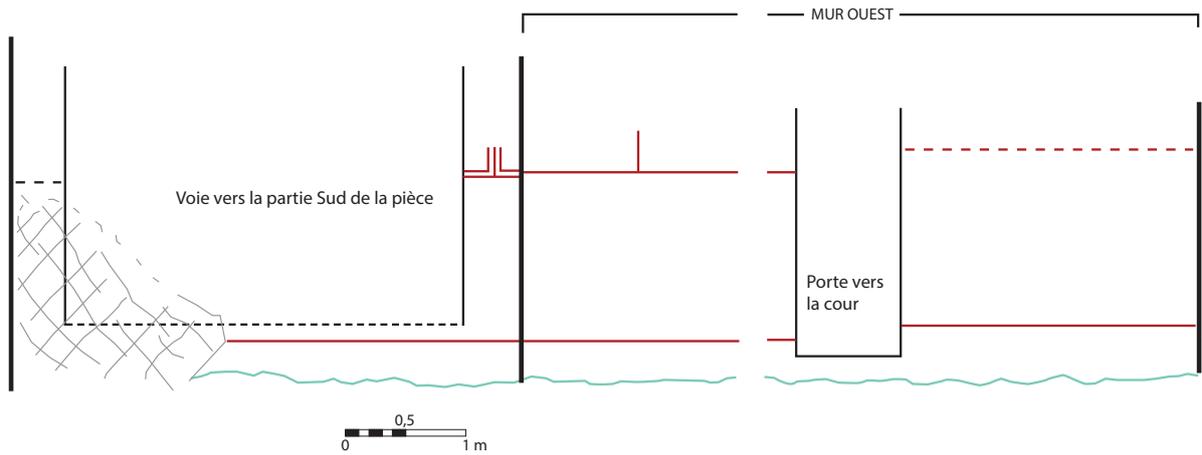


Fig. 2. Restitution du décor de la pièce 3 (dessin : Fr. Alabe). À gauche la base du mur sud; à droite le mur ouest

de fragments comportant un fond blanc et une ligne rouge, verticale ou horizontale, dite filet. Ce filet rouge décorait aussi bien les parois à mi-hauteur, délimitant vraisemblablement des cadres, comme à la base des murs des espaces 2 et 3, dessinant des plinthes (fig. 2–3). Au bas de la face est du mur ouest de l'espace 3, au Sud de la porte entre les espaces 3 et 0, Fr. Alabe a observé que « la disposition de ces filets correspond à l'évocation d'un appareil monumental, dans la tradition des décors hellénistiques, mais en lignes peintes et non gravées dans le mortier frais. (...) Des filets simples évoquent une assise de blocs en zone supérieure et une plinthe (continue?) au ras du sol; la plinthe se poursuit au pied du pilier et de l'embranchement entre les deux piliers [en fait les deux extrémités du mur de séparation entre les espaces 2 et 3] – l'enduit a disparu sur le tiers oriental de la baie et sur le pilier est [l'extrémité est du mur]. Sur la face nord du pilier ouest [l'extrémité ouest du mur, accolée à la face est du mur ouest de l'espace 2], les filets dessinant l'assise de blocs de la zone supérieure sont redoublés, représentant donc une maçonnerie plus soignée »⁴.

Parfois, ce filet rouge est doublé, voire triplé, d'un filet grisâtre qui lui est parallèle (fig. 3). Sur le mur ouest de la pièce 2, à 1,50 m au Sud de l'angle avec le mur nord, Fr. Alabe a pu voir un décor figuré dans lequel elle a reconnu une hampe à volutes : « deux épaisses virgules ascendantes et divergentes de part et d'autre d'une tige centrale sont reconnaissables comme une hampe à volutes »⁵ (fig. 4). Cette hampe sombre, dessinée au pinceau, se trouve dans l'angle supérieur droit d'un cadre délimité par deux filets rouges, vertical et horizontal, précisément à 15 cm sous cet angle. Dans son rapport de 2011, Fr. Alabe précise que « ce motif est assez fréquent, dans sa version la plus simple, dans des décors de la fin du I^{er} siècle av. J.-C., aussi bien en Italie (maison d'Auguste à Rome, maison des Noces d'argent à Pompéi, Solonte, Oplontis) qu'en Gaule (Glanum, Ensérune), en Grèce (Théra) ou au Levant (Masada). Le motif des hampes en volutes est repris à la fin du IV^e siècle apr. J.-C. en Asie Mineure et dans le bassin égéen (Théra, Délos, Kos, Ptolémaïs, Éphèse) »⁶. Selon elle,

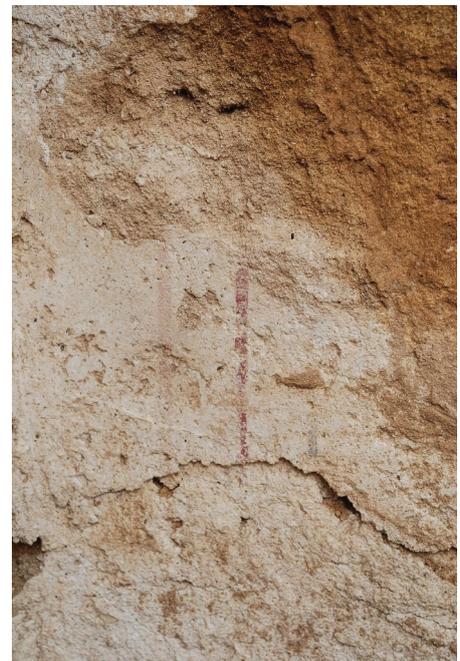


Fig. 3. Filets parallèles



Fig. 4. Hampe à volutes (pièce 2)

⁴ Nous reprenons ici le rapport rédigé par Fr. Alabe de la mission d'expertise de ces enduits qu'elle a effectuée à Paphos en juillet 2011 et en partie repris dans Balandier & Guintrand coll. 2016, 134–5, avec précisions de Cl. Balandier entre crochets.

⁵ Alabe inédit; Balandier & Guintrand coll. 2016, 134.

⁶ Alabe inédit.



Fig. 5. Espace 0. Face nord du mur sud : enduit peint *in situ* dans la partie inférieure. Vue vers le Sud

si on rattache ce motif à la série du I^{er} siècle (30–20 av. J.-C.), il serait « un élément de Deuxième style schématique/transition avec le Troisième style pompéien »⁷.

Si l'on prend la peine de se référer à ces exemples de hampes fleuries et d'observer ceux-ci attentivement, on constate qu'ils sont en fait très variés, les volutes étant plus au moins enroulées et les hampes plus ou moins fines⁸. Dans notre cas, autant que l'état de conservation du décor le permette (fig. 4), la fleur est plutôt épaisse et ses volutes peu enroulées. En cela, elle se rapproche du traitement des fleurs de lotus visibles à Théra⁹ et sur un fragment d'enduit peint provenant de Sébasté et comparable à des exemples italiens d'époque augustéenne appartenant à la fin du Second Style ou au Troisième¹⁰. En définitive, les deux exemples de hampes fleuries qui semblent les plus proches de celui de Paphos se trouvent à Massada, dans la pièce 15 du Palais Nord (terrasse inférieure) et à Jérusalem, dans une maison (pièce 27) mise au jour sur le Mont Sion, respectivement daté du dernier quart du I^{er} siècle av. J.-C. et du I^{er} siècle ap. J.-C.¹¹ L'exemple hiérosolymitain ne présente pas précisément de hampes fleuries, mais les fleurs qui jaillissent des angles supérieurs des cadres décorés de guirlandes sont les plus ressemblantes avec notre exemple paphien.

Voyons maintenant les enduits peints mis au jour dans l'espace 0 qui présentent un autre type de décor. Les murs est, sud et ouest de cet espace étaient en effet décorés différemment, à en juger par la partie inférieure préservée *in situ* (fig. 5).

La face nord du mur sud, ainsi que la face ouest du mur est et la face est du mur ouest sont recouvertes d'un enduit dont le décor est traité à fresco. Nous décrivons ici le décor du mur sud qui était le mieux préservé, même si seule en subsiste la partie basse : celle-ci est constituée d'une bande inférieure (d'environ 30 cm de haut) qui n'est pas décorée, mais est surmontée de panneaux rectangulaires verticaux de dimensions variées ; trois panneaux larges alternent avec deux panneaux étroits, séparés par une bande verticale d'environ 5 cm, de couleur verte (très passée), prolongement de la large bande horizontale inférieure (fig. 6). Les panneaux étroits étaient originellement de couleur jaune, comme on peut le voir

⁷ *Ibid.*

⁸ On retrouve la plupart de ces exemples dans Barbet 1968, 145–76.

⁹ Barbet 2009, 101, fig. 57, i.

¹⁰ La Maison de Ménandre et la Maison du Cryptoportique à Pompéi, cf. Rozenberg 2009, 260f, 264, 279, fig. 22, pour le fragment de Sébasté (= Rozenberg 2008, 366, fig. III : 432).

¹¹ Nous renvoyons aux illustrations de Rozenberg 2008 qui avait rassemblé un grand nombre de comparaisons aux enduits peints du Troisième Palais d'Hérode à Jéricho. Pour la maison du Mont Sion, voir fig. III : 47, 374.

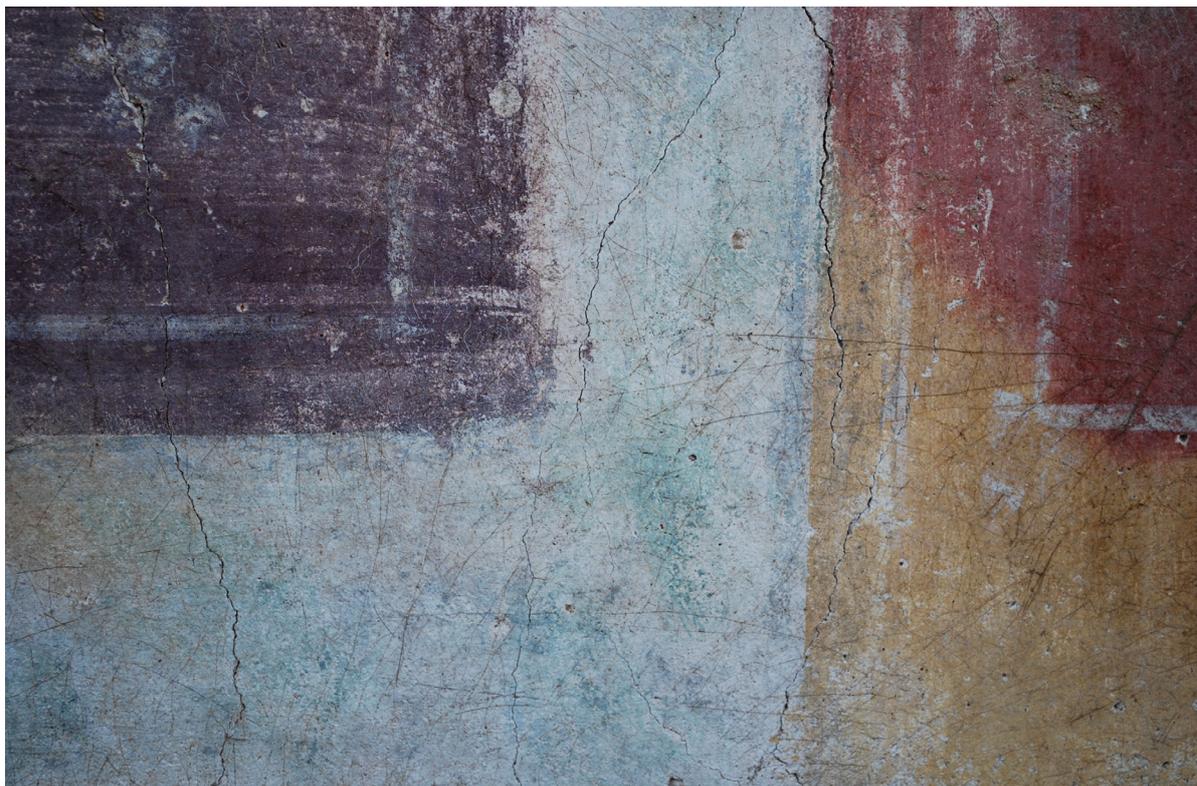


Fig. 6. Espace 0. Face nord du mur sud. Détail

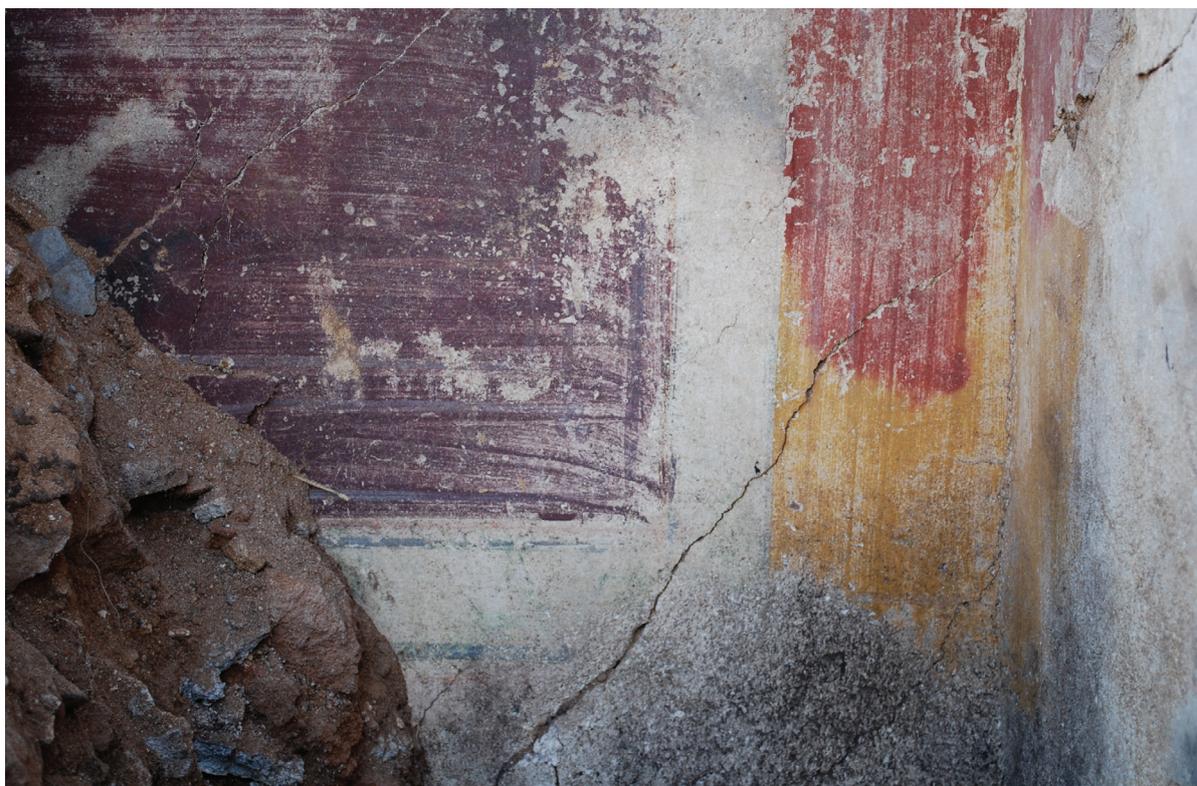


Fig. 7. Espace 0. Face ouest du mur est et angle avec la face nord du mur sud

dans leur partie inférieure (**fig. 5–6**): leur couleur rouge vif est due à leur oxydation par le feu, lié soit aux activités artisanales effectuées dans la pièce après l'abandon du bâtiment, soit à la décharge moderne¹².

¹² Cl. Balandier remercie sincèrement Florence Monier (UMR 8546, ENS, Paris) pour cette précision. Comme élément de comparaison, notons que la même oxydation s'observe à Jérusalem sur des enduits peints *in situ* dans la pièce du 3 de la «Palatial Mansion» (zone P) (datés de la fin du III^e style, soit du I^{er} siècle ap. J.-C.), cf. Rozenberg 2008, 371, fig. III: 438.

Les panneaux larges sont d'une teinte allant du rouge bordeaux à violet foncé, mais là aussi la couleur a pu évoluer sous l'effet des flammes. On constate, en effet, que dans la partie ouest du mur, qui ne semble pas avoir subi l'effet du feu (le jaune des panneaux verticaux est intact), le panneau large qui précède est d'un rouge plus vif. Enfin, ces panneaux colorés sont rehaussés de traits de pincesaux verticaux et horizontaux dessinant des cadres, parfois concentriques. Les angles des cadres centraux se terminent parfois par une petite projection ou plumée (**fig. 6–7**) jaillissant de l'angle droit.

Nous ne pouvons faire ici de comparaison qu'avec les décors des parties basses, la seule conservée ici, mais on peut déjà remarquer que ce décor géométrique, composé de compartiments colorés et encadrés de bandeaux eux-mêmes colorés, semble trouver son inspiration aussi bien dans des exemples occidentaux qu'orientaux. Ainsi, on retrouve une partie basse constituée de panneaux larges et étroits, jaune et bordeaux, séparés par des encadrements verts et rouge à Stabies, à la Villa d'Ariane, sur le mur ouest de la salle 45. Certes, on n'a pas, à Paphos, de socle haut divisé en panneaux de deux couleurs, mais la similarité est frappante avec ce décor daté du II^e style pompéien¹³. Une certaine similarité se retrouve par ailleurs à Massada, d'abord dans le *tepidarium* 106 du bâtiment des bains dont le décor est daté d'après 25 av. J.-C., dans la salle 216 de l'extension de l'entrée sud des entrepôts et dans la salle 212, dont les enduits peints sont datés de 20 à 4 av. J.-C. et dans le *triclinium* B70 du Troisième palais d'Hérode à Jéricho daté d'après 15 av. J.-C.¹⁴ Notons que c'est dans l'entrée (B90) de ce même palais qu'on retrouve le décor qui se projette des angles des cadres centraux peints en jaune sur des panneaux rouge pourpre¹⁵. Ce détail a aussi été observé en Gaule¹⁶.

Si aucun élément des décors des zones centrales des murs n'a été retrouvé *in situ*, on notera que des fragments ont cependant été dégagés, tombés au sol, au pied du mur sud de l'espace 0. Ces fragments comportent un décor d'imitation de brèche ou d'alabastre (**fig. 8**). Celui-ci est comparable aux décors des habitats de Marisa (Tell Sandahanna) en Idumée occidentale, datés du II^e siècle av. J.-C., et considérés comme très similaires aux imitations d'alabastre d'Alexandrie¹⁷. On ne s'étonnera pas que ce type de décor apparaisse à Paphos qui fut, comme l'Idumée, sous contrôle ptolémaïque, et donc sous influence alexandrine. En revanche, si ce décor apparaît, à Marisa, au côté du style, incisé, dit de « Maçonnerie », reproduisant des appareils isodomes, ce n'est pas le cas dans notre maison paphienne où aucun fragment ne peut témoigner de ce type de décor incisé. Les imitations d'alabastre qui décorent la salle de banquet dans le Palais Nord de la terrasse inférieure de Massada, datées d'après 25 av. J.-C., sont bien moins ressemblantes à nos fragments¹⁸, de même que ceux de la zone A du quartier juif de Jérusalem, également datés de la fin du I^{er} siècle av. J.-C.¹⁹

Que conclure de ces observations et comparaisons d'enduits peints ? Tout d'abord, la variété de la datation des exemples comparables nous invite à la prudence et rappelle qu'il est impossible de dater un bâtiment sur le seul critère stylistique de sa décoration. Ainsi, le décor des enduits de l'espace 0 nous renvoie aussi bien au III^e style pompéien par la succession géométrique des panneaux qu'au II^e style par la présence de fragments imitant l'alabastre. Dans les espaces 1, 2, 3 et 5, on a vu que le décor à fond blanc et cadres de filets rouges et hampe fleurie évoquaient la transition entre le II^e style schématique et le début du III^e style. Or, la fouille a montré que ces enduits étaient antérieurs à ceux de l'espace 0 : en effet, les espaces 1 et 2 ont été totalement remblayés et, en particulier, la fenêtre et la porte qui reliaient les espaces 0 et 1 ont été comblées et recouvertes par l'enduit qui a été dégagé contre la face nord du mur sud de l'espace 0. Cet enduit peint est donc nécessairement postérieur à celui de l'espace 1. Pourtant, la mixité du décor de l'espace 0 faisant référence à des éléments décoratifs connus soit dans le II^e style soit dans le III^e style pouvait porter à confusion.

Si la première phase d'existence de la maison a pu être datée du I^{er} siècle ap. J.-C. (au plus tôt de la fin du règne de Tibère selon la fouille de l'espace 1, mais peut-être du début de celui de Vespasien selon

¹³ Voir Rozenberg 2008, 461, fig. III : 610.

¹⁴ Netzer 2001. Pour les illustrations de ces trois exemples voir Rozenberg 2008, 348, fig. III : 394 (Massada, « Bathhouse »), 350, fig. III : 402 (Massada, bâtiment 8), 269, fig. III : 210 (Jéricho).

¹⁵ Rozenberg 2008, 258, fig. III. 186 : deux de ces fragments d'enduits peints rouge-pourpre avec rehauts jaune dessinant un cadre présentent une de ces projections d'angle (FG 186 et FG 192).

¹⁶ Cl. Balandier remercie Alix Barbet pour cette information.

¹⁷ Rozenberg 2008, 304–5, fig. III. 273.

¹⁸ Rozenberg 2008.

¹⁹ Rozenberg 2008, 368, fig. III. 434–5.



Fig. 8. Espace 0. Dans la couche de destruction, décor fragmentaire semblant imiter la brèche ou l'alabastr

la stratigraphie de l'espace 5), en revanche, la fouille n'a pas encore permis de proposer de datation de la deuxième phase car l'espace 0 a été fortement endommagé par la décharge sauvage qui le recouvrait. En revanche, l'observation technique et pratique faite sur les parois mêmes des murs de l'espace 0 apporte une indication chronologique. Ainsi, la fouille de la porte entre l'espace 0 et l'espace 3 a montré que ce passage avait été réduit, probablement à la suite du séisme ou de la poussée de terrain qui avait conduit à remblayer les espaces 1 et 2 : des traces d'enduits peints sont visibles sur les joints de blocs à l'intérieur du mur. Il s'agit en fait du pilier de la première phase de la porte, contre lequel a été accolé un autre pilier lors de la phase de remaniement du bâtiment²⁰. Ce dernier pilier porte encore des restes de plâtre avec une incision en arête de poisson *arriccio*, précisément destinée à recevoir les différentes fines couches de l'enduit peint. Or, le même type d'incision a pu être observé par E. Hadjistephanou dans la Maison d'Orphée fouillée par D. Michaelides pour l'Université de Chypre. Selon ce dernier cette maison daterait de la fin du II^e ou du début du III^e siècle ap. J.-C.²¹

Les résultats des analyses stylistiques, stratigraphiques et techniques, qui ont permis de distinguer deux phases chronologiques dans les enduits peints décorant la maison mise au jour au Nord de la colline de *Fabrika*, ont été confirmés par les analyses chimiques : ainsi, la spectroscopie infrarouge à transformée de Fourier (IRTF), qui donne la stratigraphie des enduits peints et, ainsi, des informations sur la technique utilisée par les artistes, a montré que dans les espaces 1, 2 et 3 une seule couche de mortier gris ou blanc avait été appliquée avant la couche picturale tandis que, dans l'espace 0, un badigeon préparatoire gris a été appliqué sur un mortier gris avant la couche picturale²². L'analyse chimique a également montré que la couche peinte comportait une proportion élevée de calcite et aucune trace de liant organique, confirmant que c'est bien la méthode *a fresco* qui avait été utilisée par les artistes.

En plus des vestiges d'enduits peints que nous venons de décrire, quelques fragments de décor architectural viennent compléter notre réflexion sur le décor de ce bâtiment romain. Malheureusement, issus de la fouille du remblai des espaces de la maison après son abandon, ils ne nous aident guère à restituer le décor architectural de celle-ci. Nous en présentons néanmoins ici le catalogue, réalisé par S. de Pontbriand.

²⁰ Balandier 2013; Balandier & Guintrand coll. 2016, 132–3, fig. 29.

²¹ Michaelides 1991a, 4. Sur la technique pratique de réalisation des enduits peints, cf. Hadjistephanou 2016, 386.

²² Vieillescazes *et al.* 2016, 146, avec photos de la coupe des échantillons et interprétation, et Balandier *et al.* 2017.

II. Éléments de décor architectural issus de la fouille de la maison romaine (S. de P.)

Les éléments de décor architectural ont été découverts principalement au cours du dégagement des espaces 2, 3, 5 et 7 (**fig. 1**). Les espaces contigus (2 et 5), séparés par un mur de blocage nord/sud, ouvrent au Nord, sur une zone de la maison dont la configuration même est incertaine (espaces 3 et 7)²³. Dans l'état actuel de la recherche (la fouille et l'étude sont inachevées), il n'est pas possible de restituer le programme décoratif de la maison. De nombreuses questions, en effet, restent à régler sur l'organisation générale de celle-ci ou sur la fonction des espaces qui la composent. Nous ne présentons donc ici qu'une étude préliminaire des différents éléments architecturaux mis au jour sur ce chantier sous la forme d'un catalogue descriptif en attendant les futurs développements des travaux de terrain²⁴. Précisons également que ces différents éléments ne sont pas nécessairement liés à l'architecture de la maison, et qu'ils peuvent provenir de la destruction d'autres monuments situés dans le voisinage, puisque nous sommes ici dans une zone de dépotoir antique (et moderne). Sont présentés ici, d'une part, les supports libres, et, d'autre part, les éléments de décor appliqués.

A. Supports libres

n°4: Tambour de colonne (fig. 9)

Matériau : calcaire grossier

État de conservation : bon

Provenance : chantier A, espace 3 (sol) au Nord de l'espace 2

Description :

- Dimensions : hauteur 56,5 cm, diamètre : 39 cm
- Fût : Ce tambour lisse est complet. Il a été recouvert d'une couche d'enduit, en partie dégradée.
- Lit d'attente ou de pose ? : Trou de goujon carré, mais arrondi sur les bords : 10 cm de côté. Présence de deux caractères grecs (delta et iota, ce qui correspondrait au nombre 14) tracés à la règle et gravés.

Fonction : Le nombre delta iota pourrait correspondre à l'emplacement de ce tambour dans la colonne, soit, s'il s'agit du tambour le plus élevé, une hauteur de colonne comprise entre 7 m et 8 m.

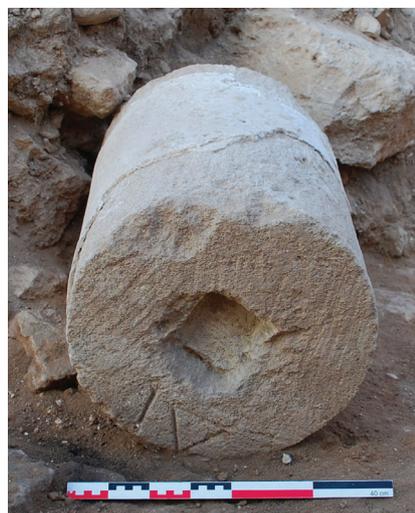


Fig. 9. Tambour de colonne n°4

n°2: Fragment de volute gauche de chapiteau ionique

Matériau : calcaire

Etat de conservation : bon (la partie extérieure de la volute est endommagée dans sa partie inférieure)

Provenance : chantier A, espace 2, remblai²⁵

Description :

- Dimensions : diamètre de la volute : 15,3 cm
- Hauteur max. conservée : 16,4 cm (volute entière) ; largeur max. conservée : 14,55 cm
- Excellente facture de l'ensemble. L'œil plat de la volute est entièrement préservé (diamètre 4 cm env.). Le canal est peu creusé. Légères traces de mortier remplissant une partie du canal (témoignage probable du remploi de ce fragment dans une maçonnerie).

Traces de peinture rouge dans la partie supérieure de l'enroulement (volute et canal)

²³ Dimensions : l'espace 2 mesure environ 3,90 m × 4,10 m et l'espace 5 environ 4,20 m de côté. Ils sont limités au Sud par un mur de soutènement appuyé sur un front de taille d'une carrière exploitée à l'époque hellénistique.

²⁴ Remarque : Les dimensions des fragments présentés ne sont qu'indicatives car elles n'ont pu être prises directement sur les fragments eux-mêmes, mais à partir des photos, généralement effectuées au moment de la découverte (l'échelle manque parfois). On trouvera le catalogue précis de ces objets dans la publication finale (en préparation) des dix premières campagnes de fouilles sur la colline de *Fabrika*.

²⁵ Balandier 2016, 134, fig. 34.

Comparaison possible: Chapiteau ionique en calcaire de Umm el Amed (Liban). Conservé au Musée du Louvre (AO 4873), datation: IV^e siècle – III^e siècle av. J.-C.

n°3: Fragment de chapiteau ionique

Matériau: calcaire

Etat de conservation: une seule volute préservée, balustre complet

Provenance: chantier A, espace 2, remblai

Description:

- Dimensions: diamètre de la volute 14 cm; diamètre horizontal volute: environ 14,60 cm
- L'œil est plat (diamètre 2,50 cm environ). Le canal est peu creusé.
- Le balustre est lisse.
- Le chapiteau repose directement sur l'astragale et l'annelet de la colonne, sans gorgerin.
- Les cannelures de la colonne sont profondes et conservent des traces d'enduit.

n°8: Demi (?) chapiteau dorique tronqué dans sa longueur

Matériau: calcaire non poli

Etat de conservation: médiocre. L'angle de l'abaque a été rabattu.

Provenance: chantier A, espace 5, remblai

Description:

- Dimensions: inconnues
- Ce demi-chapiteau a été volontairement retaillé.
- L'échine, relativement aplatie, est limitée à la base par deux annelets qui la séparent du départ du fût (dont on ne voit pas s'il est cannelé ou non).

n°13: Fragment de chapiteau dorique

Matériau: calcaire poli

Provenance: chantier A. Escalier.

Etat de conservation: assez bon. Sommet de l'abaque dégradé. Un des angles a été brisé.

Description:

- Dimensions: inconnues
- L'échine est relativement tendue. Sa base est marquée par deux annelets. Le fût est non cannelé et on n'en voit pas le lit de pose qui a été brisé. Les vestiges conservés de ce fût représentent à peu près la moitié de la hauteur de l'ensemble.

B. Éléments de décor appliqué

n°1: Base (?) d'une demi-colonnette

Matériau: grès dunaire²⁶

Etat de conservation: médiocre

Provenance: chantier A, espace 2, remblai

Description:

- Dimensions: base: environ 20 cm de diamètre, fût environ 15 cm de diamètre; hauteur totale conservée: environ 30 cm
- La partie inférieure du fût non cannelé et la base ont été enduites pour masquer les imperfections de la pierre.

Fonction: Cet élément de décor appliqué pourrait avoir encadré une niche dans une maison ou un monument public.

²⁶ Bessac 2016, 106.

n°7: Sommet de demi-colonne dorique

Matériau : grès dunaire

Etat de conservation : médiocre

Provenance : chantier A, espace 5, remblai

Description :

- Dimensions : inconnues. Au sommet du fût, on distingue nettement un bandeau lisse (collet?) enduit, en léger relief par rapport au fût lui-même, faisant la liaison avec la mouluration du bas du chapiteau qui comporte un anneau fin. Au-dessus de l'annelet se développe l'échine (doucine et listel). L'abaque au-dessus est inexistante ici.

Fonction : Comme le n°1, cet élément pouvait être appliqué contre un mur.

n°5: Fragment de base de pilastre mouluré (fig. 10)

Matériau : grès dunaire

Provenance : chantier A, espace 2, remblai²⁷

Etat de conservation : assez bon

Description :

- Dimensions : largeur 43 cm, hauteur 40 cm, épaisseur? ; hauteur de la base : 11 cm
- La mouluration de la base du pilastre se compose d'un bandeau avec une rainure au trois quart de sa hauteur, d'un quart de rond et de deux boudins. La partie gauche du fragment est en partie recouverte de deux couches d'enduit successives de chaux recouvrant la face du mur auquel était accolé le pilastre.
- Ce pilastre pourrait appartenir à une série, même si à ce jour aucun autre exemplaire de ce type n'a été retrouvé dans ce secteur.



Fig. 10. Fragment de base de pilastre mouluré n°5

n°10: Base de pilier cordiforme²⁸ (fig. 11)

Matériau : calcaire

Etat de conservation : bon

Provenance : chantier A, espace 7

Description :

- Dimensions : inconnues
- Pilier formé de deux colonnes lisses accolées et de leur base commune.
- La base dorique comporte un seul tore limité au sommet par deux annelets et reposant sur une plinthe dont les faces ont été volontairement (?) rabattues.
- L'une des faces verticales externes du pilier est bien conservée. Elle comporte une plinthe dont le profil correspond de manière simplifiée à celle de la base du pilier au-dessous de laquelle deux filets correspondent aux annelets, puis un bandeau plat déversé, séparé de la face verticale de la base par une rainure.

Fonction : ce type de pilier se trouvait dans un angle rentrant, à l'extrémité d'un mur plein s'articulant avec une structure perpendiculaire ouverte (porte ou portique) comportant au sol un seuil ou un stylobate.



Fig. 11. Base de pilier cordiforme n°10

n°11 et 12: Deux assises de pilier cordiforme

Matériau : calcaire

Etat de conservation : bon

Provenance : chantier A, espace 7

Description :

- Dimensions : inconnues

²⁷ Balandier & Guintrand coll. 2016, 134, fig. 35.

²⁸ On connaît déjà ce type de pilier à Paphos dans la « Maison hellénistique », et au Nord-Ouest de Maison de Thésée dans le monument octogonal (n°80), ainsi que dans la « Maison d'Orphée ». D'après des comparaisons qui ont été faites avec le *macellum* de Lepcis Magna, ce type de décor serait daté du III^e siècle apr. J.-C. Voir Mavrojiannis 2016, 331, n. 20.

- Pilier formé de deux colonnes lisses accolées.

Fonction : Ces deux éléments provenaient probablement de l'élévation d'un pilier cordiforme de même type que le n°10.

n°6: Corniche d'angle (fig. 12)

Matériau : grès dunaire stucqué

Etat de conservation : partiel

Provenance : chantier A, espace 5, remblai

Description :

- Dimensions : longueur 28 cm environ, largeur 22 cm environ, épaisseur ?
- De haut en bas : vestiges de chéneau en doucine aniconique. Sous celui-ci, on distingue le couronnement et le front du larmier et, directement sous le larmier, les denticules plus longs que larges, disposés symétriquement de part et d'autre de l'angle. Ces denticules sont affectés dans l'axe de leur longueur par une saignée qui fait retour le long de l'angle du mur porteur, séparant ainsi les denticules du mur lui-même.
- Sur ce décor sculpté dans la pierre, a été appliqué, probablement dans un deuxième temps, un motif d'angle horizontal en forme de feuille de lierre lancéolée, réalisée à la chaux, avec un relief très mou et masquant une partie de la saignée et du bord des deux denticules d'angle.

Fonction : Ce fragment correspond à la partie inférieure du débord d'un entablement de type ionique.



Fig. 12. Corniche d'angle n°6

n°9: Fragment d'architrave

Matériau : calcaire

Provenance : chantier A, espace 5, remblai

Etat de conservation : assez bon

Description :

- Dimensions : longueur 30 cm environ, largeur 13 cm environ, épaisseur ?
- Sur la face verticale se détache en léger relief, un bandeau affecté de saignées régulières verticales constituant une imitation de frise à denticules, sommairement réalisée.

Fonction : Ce fragment fait partie d'un entablement.

Après cette brève présentation des éléments de décor découverts sur le chantier A de la colline de *Fabrika*, quelques remarques s'imposent. Nous l'avons déjà dit, aucun fragment n'a été retrouvé *in situ* et rien ne permet vraiment d'associer avec certitude tous ces fragments architecturaux à la maison en cours de fouille. Ainsi pour le tambour de colonne (n° 4), aucune base ou stylobate n'a été retrouvée dans le bâtiment pour replacer précisément cette colonne dans un espace donné ou dans la cour. Il en va de même pour les éléments de décor appliqué (nos 10, 11 et 12).

Sur le plan de la chronologie, l'étude stylistique de ces fragments, qu'ils soient ioniques ou doriques, conduit à penser qu'ils appartiennent à l'époque romaine. Y font exception, les deux volutes ioniques (nos 2 et 3) qui pourraient plutôt être d'époque hellénistique.

Certains de ces fragments sont de bonne facture (nos 2 et 6 par exemple) ce qui permet de penser qu'un bâtiment public ou privé au décor architectural soigné se trouvait dans cette zone. Par ailleurs, les dimensions réduites de certains d'entre eux (nos 1 et 6) suggèrent qu'ils appartenaient à un petit monument, alors que d'autres (nos 4, 10, 11, 12 et 13) incitent à penser qu'on avait sur le site un décor monumental avec portique.

L'état de conservation dans lequel de nombreux fragments ont été trouvés montre qu'ils ont été réemployés à plusieurs reprises dans des maçonneries, qu'il s'agisse de la maison elle-même ou de monuments situés sur la colline.

Ce matériel architectural mis au jour au Nord de la colline de *Fabrika* devra être mis en regard, à l'issue de la fouille de ce secteur de la ville, avec l'ensemble du décor retrouvé sur le site de Nea Paphos. On pourra ensuite élargir cette étude préliminaire par des comparaisons avec d'autres régions de la Méditerranée orientale²⁹ aux époques hellénistique et romaine.

²⁹ Sur les comparaisons possibles avec la Syrie en particulier, voir dans ce même volume, de Pontbriand 2020, 171-7.

Conclusion (C. B.)

En définitive, les rares éléments décoratifs découverts dans la maison mise au jour au Nord de la colline de *Fabrika*, témoignent, non pas de l'adoption d'un modèle précis en vogue, mais de différentes influences, héritées de l'Orient hellénistique comme adoptées de l'Occident romain. Ceci n'est pas surprenant et avait déjà été observé dans les palais hérodiens³⁰. C'est particulièrement net pour les enduits peints dont les exemples les plus proches stylistiquement sont aussi les plus proches géographiquement : Massada, Jerash. Sachant combien les élites de Jérusalem avaient adopté si vite les innovations stylistiques introduites par Hérode³¹, il n'est pas étonnant de les voir adoptées à Paphos qui semble avoir conservé des liens privilégiés avec le Levant (on rappellera qu'Hérode, à l'imitation d'Auguste, avait aidé les Paphiens après la destruction de leur ville par le séisme de 15 av. J.-C.). Doit-on y voir la marque d'un artiste (ou d'un groupe d'artistes) précis, passé de Palestine à Chypre (?) formé à Rome auprès des ateliers impériaux (?) ou bien en Judée où il aurait été au service du roi de Judée ? L'éclectisme des éléments décoratifs conduit plutôt à y voir plusieurs artistes, sinon locaux, en tout cas capables de concilier différents styles décoratifs, peut-être à la demande des propriétaires, certainement aisés, qui leur commandèrent le premier programme décoratif, mais aussi le second après que la maison a subi des dommages structurels qui ont nécessité sa restauration et quelques modifications. Ces éléments décoratifs témoignent donc tout à la fois de l'habileté des artistes à concilier tradition hellénistique et nouveaux décors venus de Rome, mais aussi leur capacité à s'adapter à la demande d'une élite locale gravitant autour des hauts fonctionnaires de l'administration romaine installée à Paphos, siège des représentants du Sénat à Chypre. Cette élite pouvait avoir eu l'occasion de voir les décors des demeures d'Alexandrie, de Cyrénaïque et de Palestine, qu'elle pouvait vouloir imiter, comme adopter les nouveaux décors occidentaux connus des fonctionnaires romains fraîchement arrivés à Paphos, ville en pleine reconstruction au I^{er} siècle ap. J.-C., après sa destruction violente en 15 av. J.-C.

Volonté de nouveauté, mais une nouveauté déjà ancienne... Enfin, les habitants du bâtiment pourraient avoir procédé à de nouvelles modifications décoratives de l'édifice si les fragments de piliers cordiformes mis au jour dans le remblai de la cour appartiennent bien à sa dernière phase. Celle-ci serait alors à placer vraisemblablement sous les Sévères, avant que la maison ne soit vouée à l'abandon, probablement au IV^e siècle ap. J.-C. avec tout l'est de la ville.

³⁰ Rozenberg 2014, 120.

³¹ Peleg-Barkat 2014.